

Awami Nastaliq - Font Features

Note:

This page will only display properly in new versions of Mozilla Firefox. Also, Graphite must be enabled. See the [instructions on how to enable Graphite in Firefox](#).

Awami Nastaliq is a TrueType font with smart font capabilities added using the [Graphite](#) font technology. The font includes a number of optional features that provide alternative rendering that might be preferable for use in some contexts. The chart below enumerates the details of these features. Whether these features are available to users will depend on the application being used.

See [Using Font Features](#). Although that page is not targeted at Arabic script support, it does provide a comprehensive list of applications that make full use of both the OpenType and Graphite font technologies.

See also [Arabic Fonts — Application Support](#). It provides a fairly comprehensive list of applications that make full use of the [Graphite](#) font technology.

This page uses web fonts (WOFF) to demonstrate font features. However, it will only display correctly in Mozilla Firefox. For a more concise example of how to use Awami Nastaliq as a web font see *AwamiNastaliq-webfont-example.html* in the font package web folder.

If this document is not displaying correctly a PDF version is also provided in the documentation/pdf folder of the release package.

End of Ayah (U+06DD), subtending marks (U+0600..U+0605)

These Arabic characters are intended to enclose or hold one or more digits.

Specific technical details of how to use them are discussed in the [Arabic fonts FAQ -- Subtending marks](#).

Customizing with TypeTuner

For applications that do not make use of Graphite features or the OpenType Character Variants, you can now download fonts customized with the variant glyphs you choose. Read this document, visit [TypeTuner Web](#), then choose the variants and download your font.

Character variants

There are some character shape differences in different languages which use the Arabic script. These can be accessed by using Graphite features.

Unless otherwise indicated, the first feature in a table is the default.

Hook on medial heh-goal

Affects: U+06C1, U+06C2

Feature	Sample	Feature setting
Arabic	«· ± » { } [] : / - + * () ' " ! „ “ , ‘ ————— × · - < > ‰	punc=1
Latin	· ± » { } [] : / - + * () ' " ! • „ ” “ , ’ ‘ ————— × « · - < > ‰ ·	punc=2

Sukun/jazm

Affects: U+0652

Feature	Sample	Feature setting
Open down	◌ْ بْ	cv78=1
Open left	◌ُ بْ	cv78=2

Hamza

Affects: U+0654, U+0655, U+0623, U+0624, U+0626, U+0675, U+076C, U+0681, U+06C2, U+06D3

Feature	Sample	Feature setting
Urdu style	ء ا و ا و ا ه ب ه ب ا ا ر ر ح ح ب ب ب	hamz=0
Arabic style	ء ا و ا و ا ه ب ه ب ا ا ر ر ح ح ب ب ب	hamz=1

Word spacing

Feature	Sample	Feature setting
Extra tight	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=0
Tight	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=1
Medium (default)	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=2
Wide	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=3
Extra wide	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=4

Short forms

Affects: kafs & gafs: U+06A9, U+06AF, U+0643, U+06B1, U+06B3, U+06AB, U+06B0; finals: U+06CC, U+0633, U+0642, U+0644, U+0645, U+0646, U+06B5, U+06D0, U+0626, U+06CE, U+06BA, U+06BB, U+06B9, U+0768, U+0769

Feature	Sample	Feature setting
All	دیکھتی کنسلٹنس نگھنے تکمیل	shrt=3
None	دیکھتی کنسلٹنس نگھنے تکمیل	shrt=0
Kafs and gafs	دیکھتی کنسلٹنس نگھنے تکمیل	shrt=1
Finals	دیکھتی کنسلٹنس نگھنے تکمیل	shrt=2
All	دیکھتی کنسلٹنس نگھنے تکمیل	shrt=3

Collision avoidance

Feature	Sample	Feature setting
Off	پیٹی آتجیل تحریج	agca=0
Kern-only	پیٹی آتجیل تحریج	agca=1
Not implemented		agca=2
On (default)	پیٹی آتجیل تحریج	agca=3


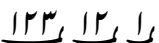
Small nuqtas

Feature	Sample	Feature setting
Off	تضپینغ	snuq=0
On	تضپینغ	snuq=1

End of Ayah and Subtending marks

This is not technically a feature, but we find it useful to demonstrate the use of these characters.

Firefox allows you to use U+06DD followed by the digits and proper rendering occurs. However, surrounding the sequence with U+202D and U+202C seems to give the most reliable results in different browsers, and so this font requires those characters in order to display properly.

Feature	Sample
U+06DD ARABIC END OF AYAH (U+202D U+06DD U+06F1 U+06F2 U+06F3 U+202C)	
U+0600 ARABIC NUMBER SIGN (U+202D U+0600 U+06F1 U+06F2 U+06F3 U+202C)	

Feature	Sample
U+0601 ARABIC SIGN SANAH (year) (U+202D U+0601 U+06F1 U+06F2 U+06F3 U+202C)	۱۹۳۲
U+0602 ARABIC FOOTNOTE MARKER (U+202D U+0602 U+06F1 U+06F2 U+202C)	۱۲۱۲
U+0603 ARABIC SIGN SAFHA (page) (U+202D U+0603 U+06F1 U+06F2 U+06F3 U+202C)	صا صا صا ۱۲۳

Paragraph of text

Default

This sentence comes from the [Saraiki UDHR](#). All features are using the default. It includes **Hook on medial heh-goal** set to 'False', **Initial heh doachashmee** set to 'Heart shape', and **Hamza** set to 'Urdu style'.

اقوام متحدہ نے ہر کہیں دے حقوق دی حفاظت تے ودھارے دا جھنڈا اچار کھن دا ارادہ کیتا ہوے۔
ایہو چئے و حشیانہ کماں دی صورت وچ ظاہر تھئی ہے

Features

These sentences come from the [Saraiki UDHR](#). It includes **Hook on medial heh-goal** set to 'True', **Initial heh doachashmee** set to 'Round', and **Hamza** set to 'Arabic style'.

اقوام متحدہ نے ہر کہیں دے حقوق دی حفاظت تے ودھارے دا جھنڈا اچار کھن دا ارادہ کیتا ہوے۔
ایہو چئے و حشیانہ کماں دی صورت وچ ظاہر تھئی ہے

This guide is from the [Awami Nastaliq project](#) version 3.000 Alpha and is copyright © 2014-2022 SIL International.